

ALITALIA

LINEAS AEREAS ITALIANAS

Mañana: Vermouth Popular a las 17.30 horas
MILES GLORIOSUS y L'OLIMPIA

A las 22 horas - 6.^a y última nocturna de abono
EL HOMBRE, LA BESTIA Y LA VIRTUD

TEMPORADA AUSPICIADA POR LA EMBAJADA DE ITALIA

COMISION DE TEATROS MUNICIPALES

Presidente	Sr. Orlando Aldama
Vice Pte.	" Carlos De León Caprario
Secretario	" Eugenio Maxera
Vocales	" Héctor Sans Campo
	Srta. Doctora Adela Reta

DISPOSICIONES DE LA ORDENANZA DE ESPECTACULOS PUBLICOS

- 1.º El público debe permanecer con la cabeza descubierta en plateas, tertulias y galerías.
- 2.º Queda terminantemente prohibida la entrada a la platea una vez comenzado el segundo acto.
- 3.º Prohíbese colocar abrigos sobre las barandas de los palcos, tertulias y galerías.

DISPOSICIONES SOBRE PREVENCIÓN Y DEFENSA CONTRA EL FUEGO

- 1.º Prohíbese encender fuego y mantener tabacos encendidos en la sala y pasillos.
- 2.º En caso de siniestro conserve la calma y busque la salida más próxima.

PRECIOS DE LAS LOCALIDADES

Palcos Bajos y Balcones sin entrada	\$ 60.00
Palcos Altos sin entrada	" 50.00
Plateas	" 30.00
Entradas a Palco	" 30.00
Tertulias 1ra. fila Balcón	" 30.00
Tertulias otras filas Balcón	" 25.00
Tertulias Altas 1ra. fila	" 25.00
Tertulias Altas otras filas	" 22.00
Galerías Bajas 1ra. fila	" 20.00
Galerías Bajas otras filas	" 16.00
Galerías Altas 1ra. fila	" 16.00
Galerías Altas otras filas	" 12.00
Generales	" 5.00

Organizador y Administrador de la Tournée
PIERO MONALDI

IMP. ESTAMPA

Step. 1960/61
ALITALIA



teatro stabile della città di Torino

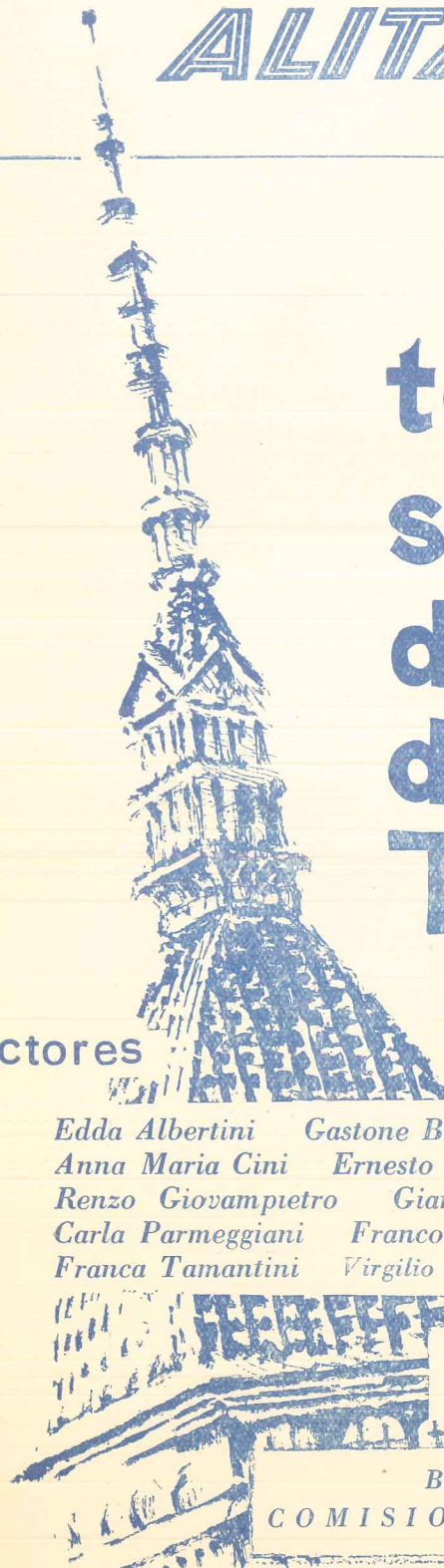
dirigido por Gianfranco De Bosio
y Fulvio Fo

actores

Edda Albertini Gastone Bartolucci Paola Borboni Pietro Buttarelli
Anna Maria Cini Ernesto Cortese Ivana Erbetta Alessandro Esposito
Renzo Giovampietro Gianni Mantesi Giulio Oppi Franco Parenti
Carla Parmeggiani Franco Passatore Gina Sammarco Filippo Scelzo
Franca Tamantini Virgilio Zernitz

TEATRO SOLIS

Bajo la Dirección de la
COMISION DE TEATROS MUNICIPALES



LA MOSCHETA

de Ruzante

Padua, año 1500. Pobre barrio de la ciudad, miserables casitas donde viven los protagonistas de la comedia: Ruzante, un campesino que ahora vive en la ciudad y su mujer Betia, Menato, otro campesino llegado hace poco de la campiña y Toñin, un soldado mercenario de paso por la ciudad. El prólogo (recitado por un campesino) pide al público que se siente educadamente, que no grite, que no intervenga cuando en la escena comienzan a darse puñes y sobre todo no escandalice de lo que puede ver: si algún personaje hace cosas inconvenientes, querrá decir que su naturaleza lo ha llevado a obrar de esa manera.

ACTO I.

Menato, compadre en las bodas de Ruzante y Betia, cuando estos vivían en el campo habiendo tenido la suerte de gozar de las gracias de la mujer, no ha resistido mucho tiempo lejos de ella. Acaba de llegar a Padua. Pero Betia ha puesto los ojos en el soldado Toñin, que por su parte recambia los donaires. Llega Ruzante: un pobre hombre, vil y sin voluntad, que por ilusionarse de valor algo más, hilvana continuamente pequeñas estafas. Ahora, encargado por Toñin de llevar dinero a un fulano finge haber sido víctima de un robo. El soldado da muestras de creerle.

ACTO II.

Mientras tanto Menato trata de reconquistar a la mujer, sugiriendo a Ruzante que ponga a la prueba su fidelidad, presentándose a ella disfrazado: Betia indignada —piensa Menato— huirá de casa. Fingiéndose extranjero y hablando cómicamente en idioma culto, Ruzante se presenta a su mujer que no lo reconoce y está dispuesta a creerle. Ruzante lleno de cólera, injuriándola, se revela.

ACTO III.

Betia jura de haberlo reconocido y se muestra ofendida por semejante afrenta. Ruzante acobardado decide vengarse de Menato: dirá que le han robado los trajes que éste le había prestado para el engaño. Entre tanto Betia huye a la casa de Toñin. Una anciana informa a Ruzante de lo ocurrido, que se precipita bajo la ventana del soldado implorando a Betia que vuelva con él. Llega Menato, rabioso del cariz que toman las cosas y trata de poner en paz a todos. Toñin insiste en que Ruzante le restituya el dinero robado: solo de esta manera devolverá a la mujer. Menato de mala gana, paga de sus bolsillos.

ACTO IV.

Ruzante tratando de rehacerse después del ridículo papel que ha hecho, provoca al soldado bajo su ventana. Vuelan los insultos desbocados y pintorescos, pero el soldado no baja a la calle, decidido a no tener otras dificultades con el marido de su mujer. Llega Menato, que sugiere a Ruzante terminar la disputa para recomenzarla con más suceso cuando venga la noche.

ACTO V.

Noche oscura. Ruzante, temblando de miedo, sigue a Menato que lo azuza a tomar venganza. Llegados a una encrucijada, Menato recomienda a Ruzante permanecer en acecho hasta que él regrese; entonces rápidamente, entra en la casa donde se encuentra Betia y donde ya lo ha precedido Toñin. El soldado y Menato comienzan a pelear. El rumor de la pelea llega hasta Ruzante que quisiera huir a la carrera. En aquel momento retorna Menato que, en la oscuridad, sin darse a conocer, da de palos al pobre Ruzante que corre a esconderse. Menato, como si llegase en aquel momento, le pregunta qué ha sucedido. El pobre, con vergüenza inventa la historia de haber sido asaltado. Llega Betia que invita a todos a hacer la paz. Ruzante, después de tantas aventuras no piensa dos veces en aceptar.

MIERCOLES 31 DE AGOSTO DE 1960

Noche a las 22 horas

5.^a nocturna de abono

Unica representación de

LA MOSCHETA

3 actos y un prólogo

de Angelo Beolco, llamado Ruzante

REPARTO

Prólogo	GIANNI MANTESI
Menato	VIRGILIO ZERNITZ
Betia, esposa de Ruzante	EDDA ALBERTINI
Tonin, soldado	ALESSANDRO ESPOSITO
Ruzante	FRANCO PARENTI
Mujer	ANNA MARIA CINI

Dirección de Gianfranco de Bosio

Decorados de Micha Scandella, realizados por Orlandini y Ronchese

Vestuario de Micha Scandella, realizado por Jacobelli